

Le médecin malgré lui



Molière

Le médecin malgré lui

Traduit en FALC
par Anne Hubert



Présentation

C'est l'histoire de Sganarelle.
Sganarelle est **bûcheron**,
son métier est de couper des arbres dans la forêt.

Sganarelle boit beaucoup d'alcool.
Sganarelle est marié avec Martine.
Sganarelle est un mari violent.
Il frappe Martine.

Martine veut se **venger** de Sganarelle.
Se venger, c'est quand on fait du mal à quelqu'un
qui nous a fait du mal avant.
Martine a une idée.

L'idée de Martine est de faire croire aux gens
que Sganarelle est médecin.
À cause de ce mensonge,
Sganarelle a beaucoup de soucis !

Les personnages de l'histoire

Ces personnages sont représentés par un pictogramme et une couleur dans toute la pièce de théâtre.

Chez Sganarelle

Sganarelle



Sganarelle est **bûcheron**.
Sganarelle est marié avec Martine.
Il fait croire qu'il est médecin.

Martine



Martine est mariée avec Sganarelle.
Sganarelle et Martine ont 4 enfants.
Les enfants n'apparaissent jamais dans l'histoire.

Chez Géronte

Géronte



Géronte est un homme riche.
Il a plusieurs enfants mais une seule fille.
Sa fille s'appelle Lucinde.
Géronte a des **serviteurs**.
Ce sont des employés
qui s'occupent de la maison.

Lucinde



Lucinde est la fille de Géronte.
Elle a une maladie qui l'empêche de parler.
Lucinde est amoureuse de Léandre.

Léandre



Léandre est amoureux de Lucinde.
Léandre fait croire qu'il est **apothicaire**.
Un apothicaire est une personne
qui prépare des médicaments.
Aujourd'hui, les apothicaires
sont des pharmaciens.

Les employés de Géronte

Valère



Valère est un **serviteur** de Géronte.
Il s'occupe de la maison.
Il obéit à Géronte.

Lucas



Lucas est un serviteur de Géronte.
Lucas est aussi le mari de Jacqueline.
Il parle avec un accent.

Jacqueline



Jacqueline est **nourrice** chez Géronte.
Une nourrice s'occupe des enfants.
Aujourd'hui, on dit assistante maternelle
ou nounou.
Jacqueline est mariée avec Lucas.
Elle parle avec un accent.

Les autres personnages

Il y a 3 personnages qui n'apparaissent qu'une fois dans l'histoire :

- **Monsieur Robert**

Monsieur Robert est le voisin de Sganarelle et Martine.

- **Thibaut**

Thibaut est le père de Perrin.

La femme de Thibaut est malade.

La femme de Thibaut s'appelle Parette.

Thibaut a besoin d'un médecin pour sa femme.

- **Perrin**

Perrin est le fils de Thibaut et Parette.

Perrin est paysan.

Où se passe l'histoire ?

L'histoire se passe :

- devant la maison de Sganarelle et Martine,
- dans la forêt,
- dans la maison de Géronte,
- dans la rue.

Quand se passe l'histoire ?

L'histoire se passe à l'époque de Louis XIV
(Louis XIV se lit Louis 14).

Louis XIV est le roi de la France de 1643 à 1715.

Il est surnommé le Roi Soleil.

Louis XIV aime beaucoup les arts,
surtout le théâtre de Molière.

L'histoire de ce livre dure une journée.
Elle commence le matin et finit le soir.

À savoir avant de commencer à lire

Ce livre est une pièce de théâtre.

La scène et les coulisses

- La **scène** est la partie du théâtre où les comédiens jouent la pièce de théâtre. Le public voit la scène. La scène est aussi le nom donné aux chapitres de ce livre.
- Les **coulisses** sont la partie du théâtre qui se trouve derrière le décor et sur les côtés de la scène.

Les comédiens entrent et sortent par les coulisses.
Le public ne voit pas les coulisses.

Les didascalies et les dialogues

Il y a des astuces pour comprendre les situations quand on lit une pièce de théâtre.

Dans le texte de la pièce de théâtre, on utilise des **didascalies**, pour donner des explications. Les didascalies sont des textes de la pièce de théâtre mais les didascalies ne sont pas lues à voix haute par les personnages.

Les didascalies ne sont pas présentées comme les dialogues.

Les dialogues commencent par un tiret de couleur.

Les didascalies sont présentées dans un grand crochet gris clair.

C'est le cas de ce paragraphe qui est accompagné du crochet des didascalies.

Ainsi, le lecteur comprend que la didascalie n'est pas dite par un personnage.

Par exemple,
les **didascalies** donnent des explications
sur un endroit où se déroule la **scène**,
sur la réaction d'un personnage
ou sur toute autre chose que l'auteur
veut expliquer.

Dans ce livre, les didascalies incluent
les définitions des mots difficiles.

Pour bien comprendre

À la fin du livre, il y a :

- Des informations sur Molière et son époque.



- Une liste des mots difficiles et leurs définitions.
Les mots difficiles sont **en gras** dans le texte.
Les définitions sont en gris dans le texte.

Les différentes parties du livre

Un acte est comme une grande partie, dans laquelle il y a des chapitres. Au théâtre, les chapitres sont appelés les scènes.

Présentation	5
Acte 1	15
Scène 1	15
Scène 2	24
Scène 3	32
Scène 4	33
Scène 5	42

Acte 2	60
Scène 1.....	60
Scène 2.....	67
Scène 3.....	77
Scène 4.....	81
Scène 5.....	100
Acte 3	105
Scène 1.....	105
Scène 2.....	109
Scène 3.....	115
Scène 4.....	120
Scène 5.....	122
Scène 6.....	126
Scène 7.....	135
Scène 8.....	139
Scène 9.....	141
Scène 10.....	144
Scène 11 et dernière.....	146
Pour en savoir plus sur Molière.....	150
Les mots difficiles et leurs définitions.....	152

Acte 1. Scène 1

Sganarelle – Martine

Sganarelle et Martine sont mariés.
Dans les **coulisses**,
on entend Sganarelle et Martine se disputer.

La scène se passe devant la maison
de Sganarelle et Martine.
Sganarelle et Martine arrivent sur **scène**.
Ils sont encore en train de se disputer.



Sganarelle

— Non, je ne suis pas d'accord. C'est moi, le chef.



Martine

— Et moi, je dis que tu dois respecter mes règles.
Je ne me suis pas mariée avec toi
pour supporter tes **caprices**.

Des caprices sont des envies très fortes qu'on ne peut pas prévoir.



Sganarelle

— Comme c'est fatigant d'être marié.
Je suis un homme malin.
Je suis un bon **bûcheron**.
En plus, je sais plein de choses
et je connais même le **latin**.

Le latin est une langue ancienne qui était parlée en Europe il y a très longtemps. Le latin est très utilisé dans les sciences.

Martine s'énerve et **insulte** son mari.
Insulter, c'est dire aux gens des mots méchants et violents.



Martine

— **Peste du fou fieffé !**

Peste du fou fieffé est une insulte de l'époque de Molière pour dire à quelqu'un qu'il est fou. Sganarelle dit aussi des insultes.

Sganarelle

— **Peste de la carogne !**

Peste de la carogne est une insulte de l'époque de Molière pour dire à une femme qu'elle est méchante. Martine et Sganarelle sont toujours en colère.

Martine

— Je regrette tellement d'avoir accepté de me marier avec toi.

Sganarelle

— Moi aussi ! Je **maudis** le jour de notre mariage.

Maudire veut dire détester fortement. Sganarelle aimerait que son mariage n'ait pas eu lieu.

Martine

— Ce n'est pas à toi de te plaindre. Tu devrais être content de m'avoir comme femme ! Tu ne me mérites pas !

Sganarelle

— Il est vrai qu'être ton mari était un grand honneur, mais seulement au début de notre mariage.



Martine

— Que dis-tu ?



Sganarelle

— Je ne veux pas parler.

Toi et moi, nous savons que
tu étais heureuse de me rencontrer.

Martine

— Heureuse de te rencontrer ?

Heureuse de rencontrer
un homme qui m'oblige à **vivre dans la misère** ?
Un **traître** qui mange tout ce que j'ai ?

Vivre dans la misère veut dire avoir très peu
d'argent.

Un traître est une personne qui ne fait pas
ce qu'elle a promis.

Sganarelle **plaisante**.

Plaisanter, c'est dire ou faire des choses drôles
pour amuser les gens.

Sganarelle

— Je ne mange pas tout,
puisque je bois aussi.

Martine est toujours énervée.

Sganarelle continue de répondre en plaisantant.

Martine

— Un homme qui vend mon lit.

Sganarelle

— Tu te lèveras plus tôt le matin.

Martine

— Un homme qui ne laisse aucun meuble
dans la maison.

Sganarelle

— C'est plus facile pour déménager.

Martine

— Un homme qui joue à des jeux d'argent
et qui boit de l'alcool du matin au soir.

Sganarelle

— C'est pour ne pas m'ennuyer.



Martine

— Et moi, pendant ce temps,
qu'est-ce que je fais avec les enfants ?



Sganarelle

— Tout ce que tu veux.

Martine

— J'ai 4 enfants sur les bras.

Sganarelle

— Pose les enfants par terre.

Martine est toujours en colère contre Sganarelle.

Martine

— Est-ce que je dois continuer
à supporter tes **plaisanteries**
et tes mauvaises habitudes ?

Sganarelle

— Restons calme, ma femme.

Martine

— Je ne veux pas rester calme.
Je veux que tu sois un bon mari.

Sganarelle

— Ma femme,
tu sais que je ne suis pas patient
et que je frappe facilement.

Martine

— Tes menaces ne me font pas peur.

Sganarelle

— Ma petite femme, ta peau te démange.

Sganarelle fait comme si sa femme souhaite
être **battue**.

Battre quelqu'un veut dire le frapper.

Martine

— Je n'ai pas peur de toi.

Sganarelle

— Ma femme chérie,
je vais te **frotter les oreilles**.

Frotter les oreilles veut dire donner une gifle.

Mais Martine n'a pas peur de Sganarelle.

Martine continue d'**insulter** Sganarelle.



Martine

— **Ivrogne.**

Un ivrogne est une personne qui boit beaucoup et régulièrement de l'alcool.



Sganarelle

— Je vais te **battre**.

Martine

— **Sac à vin.**

Un sac à vin est une expression pour dire un ivrogne.

Sganarelle

— Je vais te battre très fort.

Martine

— Horrible mari.

Sganarelle

— Je vais te battre très, très fort.

Martine

— **Traître, lâche**, coquin, voleur...

Lâche veut dire ne pas avoir de courage.
Sganarelle prend un bâton et frappe Martine.

Sganarelle

— Ah ! Tu veux vraiment des coups de bâton ?

Martine crie.

Martine

— Ah ! Ah, ah, ah !

Sganarelle frappe encore Martine.

Sganarelle

— Voilà le moyen de te calmer.